

Publications

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK**

Band (Jahr): - **(1927)**

Heft 316

PDF erstellt am: **26.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

villages sinistrés et le pays entier est réellement secouru par un élan de compassion sincère et désintéressé.

Pendant ce temps Genève tente, après maints essais qui tous "ratèrent," de jouer à la grande ville. Une fois de plus, un projet de fusion entre les grandes communes urbaines et la minuscule Ville est présenté au Grand Conseil. En attendant que les rues de la cité de Calvin se traient à angle droit comme celles de New York et que le plus petit de ses édifices ait quarante étages, il serait louable de pouvoir dire une bonne fois combien Genève compte d'habitants sans devoir mentionner ou les Eaux-Vives ou le Petit-Saconnex. Mais vous connaissez l'esprit particulariste qui règne au pied de Saint-Pierre et ne doutez pas que la chose aboutisse de sitôt...

Dans cette même bonne ville, la libre concurrence, loyale et franche, quoique autorisée par la loi et sanctionnée il y a quelques mois à peine par un jugement du Tribunal fédéral, n'est pas du goût de toutes les mentalités. La "Feuille d'Avis Officielle," qui fut récemment transformée en quotidien, rencontre non seulement la mauvaise humeur, mais la haine de certains hommes politiques de droite qui, à tort ou à raison, estiment que leur journal, "Le Journal de Genève," perd et son importance...et surtout ses lecteurs par la transformation de la nouvelle venue. Dès lors, tout est bon à ces Messieurs pour barrer le passage et briser celle que leur mentalité surnomme l'intruse.

Récemment, "La Feuille d'Avis Officielle" publiait quelques extraits d'une oeuvre de Schiller, "La Guerre de Trente ans." Vous penserez comme moi que ce n'est pas là vouloir défier ou braver certaines tendances politico-religieuses. On vit, malgré tout, une levée de boucliers de la part du Parti indépendant, estimant que ses idées se trouvaient gravement lésées par de semblables publications. Je vous fais juge de ces accusations.

Plus tard, un directeur de journal prit véhémentement à partie un article où le chef du Département de l'Instruction publique avait été interviewé et où il exposait les idées d'une réforme qu'il entend soumettre au corps législatif. Scandale sans précédent au dire de notre fougueux député, qui parla d'une violation "du cahier des charges!" Si les paroles mêmes d'un membre du Conseil d'Etat sont désormais paroles interdites, où faut-il trouver une déclaration dont on puisse tenir compte?

Malgré cela, et peut-être à cause de la publicité gratuite qu'on lui fait ainsi, "La Feuille d'Avis," traversant courageusement ce nouveau "passage à tabac," s'en va son petit bonhomme de chemin et finira bien par sortir du mauvais pas que d'aucuns prétendent lui prolonger.

Le plus grand des couturiers, le plus souriant aussi, s'est mêlée d'écrire une opérète; et la chose est comique, parce que nous ne lui savions pas une plume aussi alerte que sa paire de ciseaux. "Chiffon," en est le titre et le plus agréable des témoins, j'ai nommé Francell, s'est chargé de l'interprétation. Peu importe, après tout, ce qu'il chantera, pourvu que ce soit lui qui le chante. Et je sais plus d'une jolie femme qui raisonne comme j'écris.

Ceux de nos parlementaires qui s'en étaient allés à Rio-de-Janeiro pour la Conférence parlementaire internationale du commerce nous sont revenus. C'est M. Albert Maunoir, conseiller national, Genevois, qui présidait notre délégation. Les paroles qu'il a adressées, au cours d'un banquet, au ministre des Affaires étrangères du Brésil, ont vivement frappé l'opinion publique là-bas et chez nous. Il a dit le désir de la Suisse de voir la grande République sud-américaine reprendre sa place au sein de la S.d.N. La ronde bonhomie de notre représentant et la voix affable avec laquelle il sait dire les choses les plus difficiles auront, sans doute, produit une impression profonde sur nos amis brésiliens.

Pendant ce temps, les colonies égyptiennes, dans toute la Suisse, fêtent avec joie l'avènement au trône de Fouad Ier.

Ainsi, tandis que les uns se lamentent, les autres se réjouissent. C'est l'habituelle et continue destinée de notre humanité. Vous vous êtes plaints de brouillard et hier vous avez eu du soleil. Telle est la vie à Londres, telle est la vie en Suisse!

Le fil télégraphique.

J. H.'S Weekly Letter to his Friends and Compatriots.

Ladies and Gentlemen,—The quest of youth is the quest of the future. So let me then redeem the promise which I gave recently, the promise to tell those of our young compatriots who are still thirsting for knowledge where to find the fountain at which they may assuage their intellectual thirst.

I suppose that most of us are chiefly interested in studies connected in one way or other with trade and 'bread-and-butter' careers. As is to be expected, it is exactly in this branch of education that here in London great facilities are offered. Most of you will have seen the placards of the L.C.C. Educational Department inviting people to

join the various courses bearing on such subjects as Accountancy, Auditing, Mathematics in general, Economics and kindred sciences, etc. These courses are open to almost anyone and are very cheap when we consider that the teachers are in most cases really experts in the particular line they teach. It is preferable, however, to join such a course at a School or Polytechnic which is within the borough of the student's domicile. Otherwise the charges are sometimes increased. It is possible at most of the L.C.C. Evening Schools and also at all the Polytechnics to work an external student for the qualifying examinations as Bachelor of Commerce, Science, Science (Economics), Law, these all being subjects which in some way have to do with our trade or calling. The examinations have, of course, to be taken at one of the Colleges belonging to the University. One has to register when starting the course. This has to be done at the office of the Registrar (for External Degrees), University Building, South Kensington, who, on application, will send all particulars.

Those among you who have enough energy and who would very much like to take the M.A. or other Degree, would, however, be debarred from the external courses because for all degrees above the Bachelor a full course of internal study at a recognised College is necessary. The length of such a course varies between 3 and 4 years, but here comes in the great advantage Londoners have. All the courses for the above-mentioned subjects are worked double. Full courses for the above-mentioned degrees and subjects are worked in the evening, so giving a man or woman who is dependent on his or her earnings the opportunity of availing themselves of the facilities for higher education.

It wants some courage and determination, but having worked it through it gives a feeling of success, of power, and last but not least of satisfaction. There are two colleges, especially, which come in question for this line of study: The London School of Economics and Political Science for Economics, Statistics, Mercantile Law, Banking and Journalism, and King's College for Law in general. The first-named college also houses a Library which is very valuable for any student of Administration, Economics and Political Science, and the Trustees are ready to grant permission to use the Library also to non-students, if the applicants are bona fide Research Students and can find a well-known person or a lecturer of the University to introduce and recommend them to the Director.

Now at all the Schools and Colleges mentioned, as well as at others, it is always possible to pursue only one small line of study, or one or two special subjects. While for any degree the applicant has to bring a certificate of having passed the London Matriculation, or other accepted examination, or failing this, has to sit for a preliminary examination, in the case of partial study (as a so-called 'occasional student') no such qualification is needed. So it is always possible to take, for instance, the Law of Banking, or Higher Accountancy, or again, Banking and Currency, etc., and so just fill up the gap in one's knowledge.

The competition in all branches of trade and in whatever vocation we choose, is daily becoming more severe and only those who have, in addition to practical experience, a good theoretical knowledge, will have the chance of getting a bit higher than the average.

One could also mention the many possibilities in the way of passing special examinations such as that of the Institute of Bankers, of Chartered Secretary or of Accountant, but all this is not very interesting to read for our friends who have all the knowledge they require, and I should advise prospective students to write to me for more particulars. Write to John Henry, c/o Swiss Observer, 23, Leonard Street, E.C.2., and state the line of study you want to pursue. I shall be pleased to help anyone either by advice or by telling him exactly where to get that advice.

Now then, I hope you will forgive me for only talking to one particular group of friends, but I am quite sure that you would have given the advice yourselves if it had been asked of you.

Yours sincerely, JOHN HENRY.

SWISS GYMNASIIC SOCIETY.

The first Display of the Season, followed by a Grand Dance in the evening, in aid of the Lucerne Fund, will be held on Sunday afternoon, the 23rd October, 1927, at 3 p.m. and 8.30 p.m., respectively, at the Union Helvetia Club, 1, Gerard Place, Shaftesbury Avenue, W.1., by the Senior and Junior sections of the above Society. The programme will consist of Individual work at the Horizontal and Parallel Bars, Simultaneous work at the Pommel Horse, Indian Club Swinging, Drill Exercises, Wrestling Exhibition, Pyramids and Tableaux, as well as songs and musical interludes.

In view of the fact that the Society contemplates competing at the next Federal Gymnastic Festival in Lucerne in July, 1928, it is hoped that the Swiss Colony will turn up in large numbers

on the 23rd October, especially as everything will be done to give them a really good show.

A LADIES SECTION is in course of formation. Will Swiss ladies or ladies born of Swiss parents desirous of joining same, send their names and addresses to the Hon. Secretary, C.E. Schlappi, 47, Ebury Street, S.W.1. Practice at a Drill Hall of a L.C.C. School in the Western district.

SWISS MERCANTILE SOCIETY.

EDUCATION DEPARTMENT.

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week:—

Mr. Walter Sieber, Münsingen: "The Great Scheidegg." Mr. E. Steck, Berne: "Petroleum, an International Question." Mr. W. Glauser, Bern: "Why Human Beings are Unhappy." Mr. Herm. Jeanrenaud, Basle: "Exportation." Miss Hanna Storrer: "My Experiences with Children." Mr. James Bauert, Zurich: "A Holiday Trip to Belgium." Mr. Paul Blanc: "The Parthenon." Mr. Joseph Fischer: "A Few Words on Hindenburg's Speech at Tannenberg." Mr. Raoul Pressia: "Shark Fishing." Miss Elsa Trub: "People who Earn their Living in the Street." Mr. Walter Imhof, Frauenfeld: "An Autumn Picture." Mr. Max Michel, Basle: "My Impressions of the Engadine." Mr. Ernest Niederer, Wolfhalden: "The Choice of a Profession."

The debating classes dealt with the following subjects:—

"Which is the nobler life, single or married life?" Proposer (single life): Mr. Raymond Thiel (Neuchâtel); Opposer (married life): Miss G. Thiel, Neuchâtel.

"Is lying ever justifiable?" Proposer: Miss Hanna Storrer, Winterthur; Opposer: Mr. James Bauert.

SUBSCRIPTIONS RECEIVED.

(The figure in parentheses denotes the number of the issue on which the subscription expires.)

Union Helvetia (Steward) (358), Eric Block (346), F. Muhlemann (354), J. A. Seiffert (316) Mlle. Elise Fischer (per Mr. G. Jenne) (356), Conrad Bührer (332), A. Saager (358), E. Burge (359), L. A. Franken (359), Rev. Hoffmann-de Visme (359), B. L. Leslie (359), E. Luterbacher (359), A. Eusebio (360), E. Schmid (360), Leop. Schaer (321), J. H. Ungricht (360), Swiss Choral Society (360), E. De Vegney (352), P. Dürst (335), R. Rudin (323), Walter Seiler (362), G. E. Schoop (323), A. Frick (363), Miss O. A. Muller (324), Jas. Boos (356), J. Nüsch (336), O. Braga (337), Chas. Duruz (363), A. Aschlimann (364), J. H. Buechi (325), M. Jutz (364), E. Spleiss (364), A. Stahelin (364), Chas. E. Wietlisbach (325), G. Ellison (365), Victor Kolb (326), P. Mathys (329), George Forrer (375), Frank Forrer (366), Union Chrétienne (361), O. J. Walser (312), W. C. Haag (362), A. P. Cima (for Mrs. Cusi) (363), W. Zuppinger (365), E. Ullmann (365).

PUBLICATIONS

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

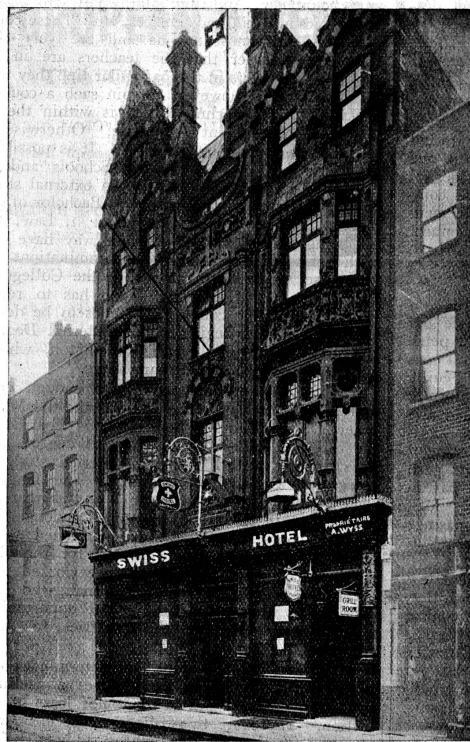
- 138. Die Verlobung in St. Domingo, von Heinrich von Kleist 5d.
- 138 (BE). Das Amulett, von C. F. Meyer ... 6d.
- 139. Der Schuss von der Kanzel, von C. F. Meyer 5d.
- 139. Die Frühglocke—Das Ehe-Examen, von Adolf Schmitthenner 5d.
- 140. Die Brücke von Rüegsau, von Walter Laedrach 5d.
- 140 (Z). Balmberg-Friedli, von Josef Reinhart 5d.
- 141. Mozart auf der Reise nach Prag, von Eduard Mörike 4d.
- 141 (Z). Das verlorene Lachen, von Gottfried Keller 5d.
- 142. Gabriellens Spitzen, von Grethe Auer ... 5d.
- 142 (BE). Der Fabrikbrand, von J. U. Flutsch 5d.
- 143. Der Laufen, von Emil Strauss 4d.
- 143 (BE). Der Wildheuer, von Peter Bratschi 3d.
- 144 (Z). Pestalozzi, eine Selbstschau, von Walter Guyer 1/1
- 144. Die Quelle, von Ernst Eschmann 4d.
- 145. Don Correa, von Gottfried Keller 4d.
- 145. Von Frauen, fünf Erzählungen, von Anna Burg 5d.
- 146. Porzellanpeter, von Anders Heyster ... 5d.
- 146. Tante Fritzen, von Hans Hoffmann 4d.
- 147. Joseph—Stephan, von Johannes Jegerlehner 5d.
- 147. Meine Kindheit, von Jakob Stutz 6d.
- 148. Basil der Bucklige, von Wilhelm Sommer 4d.
- 149. Geschichten aus der Provence, von Alphonse Daudet 4d.
- 150. { Wie Joggeli eine Frau sucht, Elsi, die seltsame Magd von Jeremias Gotthelf 4d.
- 151. Die Hand der Mutter, von Alfred Fankhauser 5d.
- 152. Erinnerungen eines Kolonialsoldaten auf Sumatra, von Ernst Hauser 4d.
- 153. Martin Birmann Lebenserinnerungen ... 5d.

- 154. Benjamin Franklin, von J. Strebel 4d.
- 137. Erinnerungen einer Grossmutter, von E. B. 5d.
- 1/1. Sous la Terre, par A. de Vigny 1/-
- 1/2. La Femme en gris, par H. Sudermann ... 1/-
- 1/3. L'Incendie, par Edouard Rod 1/-
- 1/4. La Tulipe Noire, par Alex. Dumas 1/-
- 1/5. Jeunesse de Jean Jacques Rousseau (Extraits des Confessions) 1/-
- 1/6. L'Ours et l'Ange, par Jean-Jacques Porchat 1/-
- 1/7. Amour Tragique, par Ernest Zahn 1/-
- 1/8. Colomba, par Prosper Mérimée 1/-
- 1/9. Des Ombres qui passent, par Béatrice Harraden 1/-
- 2/1. Le Légionnaire Héroïque, par B. Vallotton 6d.
- 2/2. Contes Extraordinaires, par Edgar Poe ... 6d.
- 2/3. Un Véritable Amour, par Masson-Forestier 6d.
- 2/4. La Boutique de l'Ancien, par L. Favre ... 6d.
- 2/5. Souvenirs de Captivité et d'Evasion, par Robert d'Harcourt 6d.
- 2/6. Aventures d'un Suisse d'Autrefois, par Thomas Platter 6d.
- 2/7. La Jeune Sibérienne, par Xavier de Maistre 6d.
- 2/8. La Fontaine d'amour, par Charles Foley 6d.
- 2/9. La Batelière de Postunen, par Eugène Rambert 6d.

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in ½d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

BACK NUMBERS OF THE "S.O."

Subscribers ordering back numbers are requested to remit the usual 3d. per copy, provided that those required do not date back more than twelve months; for earlier issues, some of which are out of print, an extra charge is made.



Swiss Hotel,
53, OLD COMPTON STREET,
LONDON, W.1.

**Re-Opening of
Vat Meetings**

**SUPPER AND SMOKING
CONCERT**

*Wednesday, Oct. 19th, 1927,
at 7.30 p.m. sharp.*

David H. Cain, Esq. (Grand Hurricane)
in the Chair.

Tickets, 3/- each (Incl. the Froth)

Come along Blowers and
Fairy Belles to a Cheery
Evening.

Don't forget Dec. 28th, 1927.

PRINTING

OF
**MARKET REPORTS
CATALOGUES
PRICE LIST
LEAFLETS, &c.**
in Foreign Languages
a Speciality.

Telephone: Clerkenwell 9595

FREDERICK PRINTING Co. Ltd.
23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.

NOTICE OF REMOVAL.

Mr. ALFRED MUELLER, Watch & Clock Maker, of 58, Dean St., Shaftesbury Avenue, W.1., begs to inform his numerous friends and customers that unforeseen circumstances compel him to vacate the above premises after 65 years' occupation, and that he has transferred his business to

30, Cedars Road, Clapham, S.W.4

He takes this opportunity to thank his numerous Swiss friends, especially those who so generously supported him for a great number of years, either through the Swiss Church, Fonds de Secours, Secours Mutuels or in his own business calling.

*Drink delicious "Ovaltine"
at every meal—for Health!*

Swiss Mercantile Society

The members and friends of the Swiss Mercantile Society are reminded of the first

CINDERELLA DANCE

of the Season, which will take place on
SATURDAY, NOVEMBER 5th,
at the

Midland Grand Hotel, St. Pancras Station, N.W.
Dancing from 6.45 to 11.45.

Instead of the previous service of light refreshments, a Supper will be served in the Interval.
TICKETT - 8s. 6d. (including Supper).

The Entertainment Committee trust that a large attendance will contribute to the success of the evening.

SWISS RIFLE ASSOCIATION

Final Shoot "Endschieszen"

will take place at the HENDON RANGE on
Saturdays-Sundays, 15-16, 22-23, 29-30 October.

SKILL and HANDICAP COMPETITIONS
on the 100 yards and 300 metre Targets.
ALL MEMBERS and FRIENDS CORDIALLY INVITED.

The ANNUAL DINNER and BALL combined with Prize Distribution, will be held on THURSDAY, NOVEMBER 17th, at the Union Helvetia.

THE COMMITTEE.

SWISS MERCANTILE SOCIETY

*Wednesday, OCTOBER 19th, at 7 p.m.,
SOIREE FAMILIERE & DANCE*

Preceded by a Supper. Members and friends wishing to participate please inform the Sec. (Museum 6692), before 12 o'c, Wednesday. 2/6 per head

34-35, FITZROY SQUARE, LONDON, W.1

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2
(Langue française.)

Dimanche, 16 October, 11h.—M. R. Hoffmann-de Visme; "La source de vie." Jean 6/40.
6.30.—M. R. Hoffmann-de Visme.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Mountview 1798).
Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, den 16. Oktober, 11 Uhr vorm. : Predigt.
7 Uhr abends : Predigt.

NOTICE.

We should like to draw our members' and friends' attention to the fact that the Rt. Rev. Bishop A. Bury, D.D., Rector of our Church and until recently Bishop for Northern and Central Europe, has kindly offered to preach to our Congregation at 11 a.m. on **Sunday, October 23rd, 1927.** It is hoped that our members will attend in large numbers, and that they will bring along their English friends.

Sprechstunden : Dienstag 12—1 Uhr in der Kirche.
Mittwoch, 3—5 Uhr, im Foyer Suisse.
Anfragen wegen Amtshandlungen etc., an den Pfarrer der Gemeinde C. Th. Hahn, 8, Chiswick Lane, W.4. Telephone Chiswick 4156.

FORTHCOMING EVENTS.

Saturday, Oct. 15th.—SWISS RIFLE ASSOC. : Final Shoot (Endschieszen) at Rifle Range at Hendon, Old Welsh Harp.

Sunday, Oct. 16th.—SWISS RIFLE ASSOC. : Final Shoot (Endschieszen) at Rifle Range at Hendon, Old Welsh Harp.

Wednesday Oct. 19th, at 7 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY : Soiree Familiere at Swiss House, 34-35, Fitzroy Square, W.1.

Wednesday, Oct. 19th, at 7.45 p.m.—NOUVELLE SOCIETE HELVETIQUE : Monthly Meeting, preceded by a Supper at Swiss House, 34-35, Fitzroy Square, W.1.

Wednesday Oct. 19th, at 7.30 p.m.—A.O.F.B. SWISS VAT : Supper and Smoking Concert at Swiss Hotel, 53, Old Compton Street, W.1.

Sunday, Oct. 23rd, at 3 p.m. and 8.30 p.m.—SWISS GYMNASIIC SOCIETY : Display, followed by a Dance, at the Union Helvetia Club, 1, Gerrard Place, Shaftesbury Avenue, W.1.

Saturday, Oct. 29th, at 8.15 p.m.—SWISS CHORAL SOC. and SWISS INSTITUTE ORCHESTRA : Concert at Wigmore Hall in aid of the "George Dimier Fund."

Saturday, Nov. 5th, at 6.45 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY : Cinderella Dance at Midland Grand Hotel, St. Pancras, N.W.

Thursday, Nov. 17th at 8 p.m.—SWISS RIFLE ASSOC. : Annual Dinner and Ball combined with Prize Distribution at the Union Helvetia, 1, Gerrard Place, W.1.

Friday, Nov. 25th, at 7 p.m.—CITY SWISS CLUB : Annual Banquet and Ball at the Victoria Hotel, Northumberland Avenue, W.C.

Wednesday, Dec. 28th.—A.O.F.B. SWISS VAT : Xmas Dinner and Ball at the Café Monico, Piccadilly Circus, W.1., under the patronage of Sir Alfred and Lady Fripp (tickets 12/6 each).

SWISS CHORAL SOCIETY.—Rehearsals every Friday evening. Every Swiss heartily invited to attend. Particulars from the Hon. Secretary, Swiss Choral Society, 74, Charlotte Street, W.1.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOHRINGER, by THE FREDERICK PRINTING CO. LTD., at 23, LEONARD ST., LONDON, E.C.2

Finest German Lager Beer

LIGHT or DARK
guaranteed pre-war standard strength
brewed & bottled by the
**Schultheiss-Patzenhofer
Brauerei A.G.
BERLIN**

(the worlds largest Lager Beer Brewery
Sole Agents for Great Britain and
Export :

JOHN C. NUSSLE & Co.
8, Cross Lane, Eastcheap,
LONDON, E.C.3.

Phone: Royal 3649.

Single Cases supplied at Wholesale Prices.

SWISS BANK CORPORATION,

Our newly instituted service of
TRAVELLERS' CHEQUES,

which are issued in denominations of £2, £5 and £10, should prove of great convenience to all who contemplate travelling abroad. The cheques can be obtained both at our

City Office, 99, Gresham Street, E.C.2.
and at our

West End Office, 11c, Regent St., S.W.1,
which is situated next door to that of the Swiss Federal Railways.